

## Валкский район расформируют

Одним из очевидных результатов административно-территориальной реформы, которая должна завершиться в Латвии к 1 февраля 2009 года, станет существенное сокращение числа людей, распределяющих средства на местах — в маленьких городах и селах.

Реформа, одобренная 4 сентября правительством, предполагает сокращение общего числа территориально-административных единиц путем их укрупнения. От нынешних 553 самоуправлений останутся от 96 до 105: 9 — в городах республиканского значения, остальные — в "укрупненных" краях. Валкский район заменят три края Валкский,

Смилтенский и Стренчский. Две волости, которые раньше находились в Валкском районе, хотя объединятся с двумя краями, создаваемыми в нынешнем Валмиерском районе. Создание Валкского края будет проходить на добровольной основе. Первоначально в переговорах участвовало восемь волостей, но в данный момент их осталось шесть.

В данный момент не решено много вопросов, например: кому достанется имущество Валкского райсовета, какие экономические последствия будут у реформы, какое будущее у таких организаций, как Валкский краеведческий музей, Эргемский дом ребёнка, Седаский дом престарелых и т.д.

В дальнейшем реформа будет продолжена на региональном уровне, где будет



<http://www.randburg.com/lv>

обсуждаться, на сколько крупных регионов поделат Латвию и какие города станут центрами регионов.

**Общий секретариат Валга-Валки**

## Вырастить дубраву

14 сентября была торжественно открыта Тартуская дубрава на перекрестке улиц Ламми, Нылваку и Палласте. Посадить здесь свой дуб смогут все почётные граждане города и его почётные гости. «К сожалению, для того, чтобы каждый житель смог посадить своё дерево, места в дубраве не хватит, но любой может увековечить себя, сажая каждый год дерево - хотя бы в своём дворе», - сказал мэр города Урмас Круусе.

## Заслуженные награды

30 сентября в зале Пярнуской ратуши прошло вручение ежегодных премий за достижения в области искусства.

Вице-мэр Яне Метс вручила награды директору Пярнуской художественной школы Кристель Каллау, заведующему Городской галереи Алару Раудоя, скульптору, преподающему в Художественной школе, Райту Пяргу, свободному художнику Андрусу Йонасу и искусствоведу Мари Картау.

Ежегодную премию в музыке в сумме 30 тысяч крон получил Городской оркестр за концертную деятельность.

## Валкской больницы больше не существует

27 сентября в совете Валмиерского района подписан договор о реорганизации Видземской больницы — объединении Валкской и Валмиерской больниц.

К Видземской больнице уже раньше была присоединена Руиенская. По мнению Министерства здравоохранения Латвии, реформа нужна для того, чтобы при объединении больниц можно было уменьшить административные расходы, оптимизировать людские и технологические ресурсы. Пользу получают и пациенты, у которых увеличится возможность получить различные медицинские процедуры. Таким образом надеются в перспективе улучшить условия работы для работников здравоохранения.

Общий секретариат Валга-Валки

Всё для единоборств  
[www.ervin-sport.com](http://www.ervin-sport.com)  
Соола, 7, Тарту,  
тел. 5048523



ВАЛКЪ WALK  
Газета издаётся с  
14 февраля  
2003 года  
ISSN 1736-003X

9 771 736 003 009

## Возраст золотой осени



Фото Н. Нусберг

В прекрасные дни золотой осени поздравляют людей старшего поколения, благодарят за все доброе, что они сделали за свою большую жизнь, желают здоровья и счастья в золотую пору их жизни.

30 сентября в Валгаском культурном центре состоялся праздник в честь Дня пожилого человека.

Желанными гостями валгасцев стали певцы хора «Славяночка» из Синди, порадовавшие зрителей своим жизне-радостным искусством.

На фото: хор «Славяночка»

# Prioritet Ehitus OÜ

Услуги:

Строительные работы  
Фасадные работы  
Кровельные работы  
Бетонные  
и монтажные работы

Данные фирмы:  
Reg.nr. 11379391  
MKMR nr. EE101160247  
Tegevusala reg.nr. EE002850  
Контактные данные:  
Янек Ольм - заведующий  
Тел. 53303029  
E-mail: [info@prioritet.ee](mailto:info@prioritet.ee)  
Web: [www.prioritet.ee](http://www.prioritet.ee)

Работаем качественно и быстро. Гарантия 24 месяца.

# Департамент по трудоустройству



Марина Этс – консультант департамента

Поразмышляйте, дорогие читатели: все ли вас устраивает в нынешней работе; оцените свои возможности; задумайтесь, что бы вы хотели изменить и что для этого необходимо предпринять, дабы правильно использовать свои умения и целесообразно расходовать свой потенциал. Такие размышления помогут сделать правильный выбор, сподвигнуть на дополнительное обучение и получение новых навыков. Все это и поможет найти работу, материально и морально удовлетворяющую Ваши потребности.

Хорошие возможности для этого предоставляет Департамент по трудоустройству, который находится по адресу: **Тарту, Рийа, 35, телефоны 742 7155 и 742 7154.** Поиск работы есть смысл начать именно с него.

Психологи советуют менять работу и даже род деятельности, чтобы не терять вкус жизни, не позволять обстоятельствам брать верх, а изменять их себе во благо. Даже если на данный момент имеется неплохая работа, следует искать и находить еще лучше! Поиск новой работы хорошо начинать, когда не довлеет необходимость срочного принятия решения.

В Тарту в департаменте по трудоустройству работают доброжелательные люди с высокой деловой культурой, готовые прийти Вам на помощь. Здесь проводятся информационные дни, где можно узнать о положении и услугах на рынке труда, об условиях получения пособия и возможностях обучения. Вам предложат консультацию специалиста по карьере и объяснят условия ходатайства о получении пособия.

Обратившись в Департамент по трудоустройству, можно получить подробную информацию о проводимых проектах и видах пособий. Мы же приведем лишь некоторые выписки из положений.

**Пособие на начало предпринимательской деятельности** - это оказываемая безработному финансовая помощь, цель которой - мотивирование безработного и поддержка при начале предпринимательской деятельности.

Право на получение этого пособия есть у безработного, взятого на учет в региональном отделении Департамента рынка труда:

- по возрасту не моложе 18 лет и
- прошедшего курс обучения предпринимательству или
- имеющего специальное или высшее образование в

области экономики или

- имеющего опыт предпринимательской деятельности.

Пособие целесообразно соответствующим образом представлено бизнес-плану.

**О пособии на зарплату может ходатайствовать:**

- частный правовой предприниматель - юридическое лицо;
- физическое лицо;
- учреждение подразделения местного самоуправления.

Право на получение пособия на начало предпринимательской деятельности есть у безработного, взятого на учет в региональном отделении Департамента рынка труда:

- в возрасте не моложе 18 лет и
- прошедшего курс обучения предпринимательству или
- имеющего специальное или высшее образование в области экономики или
- имеющего опыт предпринимательской деятельности.

**Целевая группа пособия на зарплату**

С помощью пособия на зарплату можно взять на работу безработного, который:

- в течение 12 месяцев до взятия на учет в статусе безработного освобожден из тюрьмы;
- состоял на учете в качестве безработного более 12 месяцев подряд;

- в возрасте от 16 до 24 лет и он состоял на учете в качестве безработного свыше шести месяцев.

**Выплата пособия на зарплату**

- Размер пособия на зарплату составляет 50% от зарплаты рабочего или служащего, но не больше, чем в размере ставки минимальной зарплаты, установленной правительством.

- Пособие на зарплату выплачивается за принятие на работу безработного, входящего в группу риска, на основе бессрочного трудового договора.

- Пособие на зарплату выплачивается раз в месяц на банковский счет работодателя на основании справки о зарплате.

- Пособие на зарплату выплачивается в течение шести месяцев.

Хорошие возможности предоставляет Департамент и желающим пройти обучение. Департамент не организует обучение, а посылает и оплачивает обучение на курсах, проводимых организациями, имеющими соответствующие раз-

решения. Если специалисты биржи сочтут ходатайство целесообразным, можно рассчитывать и на индивидуальное обучение - переобучение и покрытие связанных с учебой расходов (стипендия, оплата проезда или жилья на время учебы).

Надеемся, что эта информация окажется полезной как ищущим работу, так и работодателям.

Газета и в дальнейшем намерена информировать о проектах Департамента по трудоустройству, а вас, дорогие читатели, призываем без боязни посещать биржу труда, чтобы использовать для своего блага потенциал, предоставляемый государством: информацию, консультации и помощь.

Информацию подготовила  
**Наталья Кутар**



1 октября

Всемирный день архитектуры

## Страсти вокруг торгового центра



**Виктор, 51 год, таксист:**

Здание не нравится, но не разваливать же, коль построено? От надстройки и переделки, кроме неудобств, ждать ничего хорошего не приходится. Прежде чем строить, не мешало подумать, а то, что уже построено, глупо ломать или перестраивать.

**Майла, 57 лет, учитель:**

Здание не нравится вовсе, категорически против надстройки!

**Мардо-Яак, студент:**

Здание красивое, и буду рад, если его еще достроят, город станет современнее.

**Густав, 17 лет, ученик:**

Здание отличное! Пусть растет и вширь и ввысь!



**Эда, 57 лет, приезжая из Таллина:**

Здание красотой не блещет, но оно, по-видимому, нужно, коль построили. Надстройка, перестройка, переделка - это не из-за большого ума, а из-за денег.

В Тарту снова разгораются страсти вокруг здания нового тартуского Дома торговли - Каубамая (Tartu Kaubamaja). Свежи еще в памяти высказывания ныне покойного Президента Леннарта Мери, что будь его воля, то пригвоздил бы этого архитектора к фасаду. Так вот: это не любимое многими детище Райво Пуусеппа теперь вздумало еще и подрасти.

Газета «Валк» провела опрос горожан и приезжих, дабы узнать их мнение относительно здания нового Каубамая и их реакцию на весть о его надстройке.

**Эве, 43 года, домохозяйка:**

Испортили весь центр. Мне не нравится никакой новострой в центре, слов не подберу, чтобы выразить возмущение происходящим. Этот новострой обезобразил центр Тарту.

**Тейн, 74 года, пенсионерка:**

Мне не нравятся все эти современные строения, но никто с нашим мнением не считается. Мне нравятся парк и зелень - вот за них я переживаю: как бы их не уничтожили, взамен построив что-то несуразное.

**Ээри, 23 года, строитель:**

Здание нравится, но в надстройке не вижу смысла.



**Анатолий, 47 лет, водитель автобуса:**

Не вижу особой красоты в архитектуре, но, может, надстройка изменит его в лучшую сторону.

Меня радует строительный бум в Тарту.



**Марья, 20 лет, студентка:**

Здание мне нравится! Против надстройки не возражаю.

**Валерий, 60 лет, водитель автобуса:**

Здание не очень впечатляет, и мне без разницы: будет оно стоять, надстроят его или вовсе снесут.

**Ирина, 53 года, целительница:**

Здание вовсе не нравится, категорически против надстройки и против высотных зданий в центре города, которые отнимают у горожан частичку неба...



Здания в центре города, которые отнимают у горожан частичку неба...

Вот такие мнения высказали прохожие. Будем и в дальнейшем следить за баталиями вокруг этого здания и информировать своих читателей: кто возьмет верх! Если Вам не безразлична судьба центра Тарту, ждем ваших откликов.

Беседовала с прохожими около вызывающего споры здания и фотографировала

Наталья Кутар

# Все ли дороги ведут в Рим?

*Попробуем если не ответить на этот риторический вопрос, то выяснить, какие все-таки пути-дороги ведут из старинного ганзейского города Тарту, насколько они отвечают современным требованиям и каковы перспективы, открывающиеся перед жителями культурной столицы Эстонии в ближайшем будущем.*

## Первым делом, первым делом самолеты

Я посетила аэропорт аккурат в обеденное время и была удивлена: в фойе тишь, безмолвие, ни души тебе, ни шороха...

Однако, как выяснилось из беседы с директором Тартуского аэропорта Рейном Марком, самолеты все-таки прилетают и улетают. К тому же аэропорт Тарту является даже международным: здесь имеются таможенная, пограничный пункт, сюда прибывают воздушные суда высокопоставленных лиц. Недавно даже шведская королева была в Тарту!

Так что, уважаемые дамы и господа, готовитесь к встрече ее величества: запасайтесь флажками, шейте наряды, заказывайте шляпки и фраки, для этого у нас с вами есть еще время.

А пока выясним, отчего аэропорт, обладая статусом международного, не имеет регулярных международных рейсов. Рейн Марк объяснил: для открытия регулярных международных линий требуется обеспечение возможности приема и отправки воздушных судов даже в случае неблагоприятных погодных условий.

Сделан заказ, и к концу этого года будет готов проект удлинения взлетно-посадочной полосы с 1380 до 1800 метров. Предполагаемая стоимость работ по проекту - 130 миллионов крон. Уже освоено 22 миллиона

крон вложений.

За 2005-2006 годы расходы на навигационное оборудование, системы безопасности и прочие подготовительные работы (покупка земли, строительство ограждения, постройка ангаров, установка охранных, метео- и радиосистем, маяков) составили 13 780 855 эстонских крон. На обновление инфраструктуры (надстройка обзорной башни, ремонт перрона и парковки для воздушных судов и автомобилей) израсходовано 8 819 145 крон.

Заглянув немного в историю Тартуского аэропорта, мы узнаем, что свое нынешнее месторасположение он обрел еще в 1946 году. Толчком для развития авиации стали потребности сельского и лесного хозяйств. В 1976 году было сделано искусственное покрытие, а в 1981 - построен комплекс зданий.

В недалеком прошлом, в советское время, из Тарту осуществлялись регулярные грузовые и пассажирские рейсы. Пункты назначения - Пийрисааре, Кихну, Рухну, Кярдла, Курессааре, Йыхви, Нарва, Выру, Валга, Вильянди, Пярну, Таллин, Ленинград, Москва, Минск, Киев, Одесса, Симферополь, Тампере и Хельсинки. Рейн Марк - человек, повидавший и испытавший многое, - высказал такое предположение: «Не исключено, что расточительство Аэрофлота стало одной из причин банкротства большого государства».

Сейчас Тартуский аэропорт тоже на две трети дотационный, но это является обычной практикой содержания небольших аэропортов Европы.

Сейчас аэропорт Тарту используется воздушными силами, спасателями, а также для тренировочных полетов. В случае надобности есть возможность обеспечить прием воздушного судна в любое время суток. К примеру, когда в Тартуской клинике готовились к пересадке почки, то



была об этом договоренность. Сегодня здание аэропорта служит учебной базой для летного колледжа, под который занят весь второй этаж, а в качестве общежития для учащихся используется бывшее здание гостиницы аэропорта.

С продлением взлетно-посадочной полосы появится возможность соединить Тарту воздушным сообщением с большими аэропортами в Хельсинки, Стокгольме, Риге. Вот тогда-то, предположительно в 2009 году, у нас с Вами, дорогие читатели, и появится возможность летать прямо из Тарту более интенсивно.

## Какие в нашу гавань заходят корабли

Через Тарту протекает Большая Мать-река (Suur Emajõgi), длина которой 100 километров, ширина русла - 40-100 метров,



глубина достигает 2-4 метров, местами доходит до десяти. Суур-Эмайыги помнит интенсивность судоходства советского периода: 300 человек обслуживали речной порт Тарту. Но после развала СССР, когда стало экономически невыгодно возить песок из Пскова, а обустройство границ перекрыло пассажиропоток, время дало передышку реке и возможности политикам для осмысления и выбора приоритетов.

Тартуский речной порт (Tartu Sadam) возглавляет Пеэтер Кукк. Он-то нам и поведал о былом, а также обрисовал перспективы будущего развития речного судоходства. Сейчас Тартуский порт является закрытым акционерным обществом «Транском» (AS Transcom), имеет в своем распоряжении 2 буксира 89-го года постройки и 2 баржи еще более преклонного возраста. За сезон перевозит 7 тысяч пассажиров. Постоянно работающих - 10 человек, на время сезона приглашаются на работу курсанты Морской школы. Государство поддерживает речное паромное хозяйство, дотируя затраты стоимости перевозки постоянных жителей Пийрисаара. За 2007 год дотация на поддержку линий Тарту - Пийриса-

ари Пийрисаар - Лааксааре составила 1,41 миллиона крон.

Хорошей тенденцией развития речного судоходства является проведение работ по благоустройству речных портов. Так как уровень воды в реке колеблется до 2 метров, в портах построены аппарели, что позволяет плавный переход с пристани на судно. Курсируют в речной акватории суда «Поларис» и «Койт», а также судно, которое может взять на борт 50 пассажиров и 4 легковых автомобиля или 2 грузовика.

Сейчас Тартуский Порт выступает подрядчиком по углублению так называемых «эстонских ворот», где в некоторых местах глубина составляет всего 60 см. После проведенных работ возможности речного судоходства возрастут. Сейчас порт не может привлекать пассажиров - и одно из судов отдано в аренду ресторанному комплексу «Атлантис». Судно пришвартовано к ресторану, и на нем организуются прогулочные рейсы.

Сейчас сезон речного судоходства подходит к концу. Есть надежда, что с открытием следующего сезона, весной следующего года, Тартуский порт будет приглашать через газету

«Валк» наших читателей на прогулки. А посмотреть есть что! Не зря они уже вызвали интерес иностранцев: немцев, шведов, японцев.

## Как прибывают - нет, не паромы - поезда

Поезда уходят и приходят, расписание висит, видела даже двух ожидающих пассажиров. Вот незадача: контору с главными начальниками не удалось разыскать, а по телефону, который нашла на Интернет-страничке, женский голос ответил, что обращаюсь не по адресу, посоветовав обратиться с вопросами о финансировании и ходе ремонтных работ в пресс-службу в Таллин. Оно и правильно, не гоже, наверное, ходить в гости, когда в доме ремонт. Вспоминая же о сюрпризах ЖД - организацию поездки в Таллин и обратно за 1 крону, верю, что после ремонта вокзала, жители Тарту будут приятно удивлены и порадуются как удобству самого вокзала, так и новым маршрутам. Идея же раскраски подземного перехода граффити мне понравилась - я ее оставила!

## Откуда ведет дорога даже в Рим

Под конец развязки транспортного узла можно воскликнуть: «Экие ведут дороги из Тарту! В Рим!» Самые разнообразные маршруты предлагает автовокзал Тарту. Отсюда можно отправиться в путь по многим направлениям как по Эстонии, так и за ее рубежами. И даже в Рим! Купив билет за 2193 кроны или сразу в оба конца - за 3878 кроны, - можно доехать на автобусе и до самого Рима! Возникает вопрос: а комфортно ли это?



## И напоследок я скажу

Так уж повелось, что мэрия Тарту стала кузницей кадров правительства Эстонии. Разный след оставляют эти люди в судьбе города и в душах горожан. Так, кто-то построил здесь тюрьму по европейскому образцу, кто-то реорганизовал русские школы.

Во мне все же живет надежда, что нынешнему градоначальнику Урмасу Круусе министерский портфель достанется за кардинально иные преобразования! Например, за глобальное реформирование системы коммуникаций внутри города и развитие транспортной инфраструктуры. В чем и желаем ему успеха! Успеха в скорейшем усовершенствовании транспортного узла, где сольются линии разных видов транспорта! Не это ли будет качественным шагом вперед в развитии города и выполнении миссии наиболее полного и безопасного обеспечения одной из фундаментальных свобод человека - свободы передвижения!

Наталья Китар

## Полиция требует ареста

Двое нарушителей ПДД вели себя так, что полицейские не захотели ограничиться штрафом.

Первого полицейские остановили в волости Пайкузе, когда автомобиль БМВ (BMW) неправильно совершал маневр. Седевший за рулем Сергей (1976 г. р.) заперся в своей машине и собрался в ней спать. Пассажиры в салоне не было. Чтобы поговорить с водителем, полицейские постучали в окно машины, но он не реагировал, продолжая сидеть с закрытыми глазами. А закон обязывает водителя открыть дверь и предоставить документы для проверки, если машину останавливает патруль полиции. Сергей оказался в средней степени опьянения, и его доставили в вытрезвитель. Пярнуское отделение полиции направило в суд ходатайство на арест нарушителя, ходатайство было удовлетворено, и суд наказал Сергея 10-дневным арестом.

Второму нарушителю, Керту (1984 г. р.), который ехал на автомобиле Опель Калибра (Opel Calibra), полицейские дали знак остановиться. Но водитель проехал мимо них, двигаясь по улице Сави в сторону поселка Таммисте. Полицейские сообщили о произошедшем патрулю г.Синди, который и задержал нарушителя в деревне Урге. При проверке выяснилось, что находившийся за рулем Керт не имел водительских прав, а также находился в состоянии легкого опьянения. Нарушитель был наказан арестом на 25 суток.

В этом году Пярнуское отделение полиции ходатайствовало о наказаниях перед Пярнуским уездным судом 61 раз: в 51 случае был определен арест, в 10 – ограничили денежными штрафами.

## Из резервного фонда

Финансовую поддержку – 10000 крон получили Целевое учреждение «Маарья Кюла» (Maarja Küla) – на поддержку благотворительного концерта «Пожалуйста, слушайте!», хозяйственный отдел горуправы (37 000 крон) – на реализацию проекта, связанного с установлением специальных знаков в зоне, поддающейся затоплению в случае поднятия уровня воды в заливе и реке.

## Цены на воду и канализацию

С начала следующего года горуправа решила поднять на 10% цены на воду и канализацию.

С 1 января за кубометр чистой воды надо будет платить 11,60 крон, за кубометр сброшенной – 16,90 крон.

Причинами поднятия цен горуправа называет подорожание электроэнергии, рост расходов на материалы и обслуживание, повышенные экологические требования и увеличение зарплат.

До конца этого года цены составляют соответственно 10,50 и 15,30 крон.

# Новости Пярну и Тарту

## Встречи с депутатами

**Пярнуское горсобрание считает, что депутаты должны чаще встречаться с избирателями, и теперь у них есть дни приема.**

До конца октября по вторникам избирателей будут принимать депутаты от Центристской партии, по средам можно встретиться с членами горсобрания и городских комиссий от Социал-демократической партии, представители реформистов принимают в разные дни, а в два октябрьских понедельника визитеров ждут депутаты от Народного союза.

Председатель городского собрания принимает жителей города ежедневно в любое время, когда позволяет рабочий график. Кроме того, обязательный прием по вторникам с 13 до 15 часов.

Депутаты готовы встречаться не только с горожанами, но

также с гостями города и жителями волостей.

Прием производится в здании городского собрания на Уус, 4 с 16 до 18 часов. Дополнительная информация и регистрация по тел. 444 8100. Информацию о времени приема можно также посмотреть на сайте [www.parnu.ee](http://www.parnu.ee).

В настоящее время известно время приема следующих депутатов.

4 октября	Юри Лебедев
8 октября	Кардо Реммель
10 октября	Меэме Вейсон
10 октября	Марет Пыллусте
16 октября	Вяйно Халликмяги
17 октября	Прийт Руут
22 октября	Юхан Пихельбу

## Неделя предпринимательства

В Тарту с 1 по 5 октября пройдет неделя предпринимательства.

Главная тема: пропаганда предпринимательства.

Цель: активизация предпринимательской деятельности.

В программе: семинары, выставки, информационные дни, дни открытых дверей, обмен опытом.

Все мероприятия бесплатные, они призваны поощрять смелость и способности к предпринимательской деятельности, а также планируется увеличение роли предпринимательской деятельности в развитии города.

Предусмотрены мероприятия, проводимые под эгидой эстонско-норвежского сотрудничества, где будут представлены потенциалы сотрудниче-

ства, обзор финансирования, анализ ситуации, проведение сравнений сходства и различия в развитии предпринимательства.

28 сентября в конференц-зале «Атлантика» состоялся круглый стол и благодарственный вечер, посвященные закрытию навигационного сезона на Эмайыги.

Обсуждалась тема:

- Суур Эмайыги как часть города
- Будущее Эмайыги
- Влияние города на состояние Эмайыги

В будущем предусматривается проведение фестиваля «Quo vadis Emajõe festival» инициатором которого является Яак Вяэрс.

## Советоваться с учеными

В качестве совещательного органа при городской управе создан академический союз, который станет помогать при обсуждении вопросов развития города, проектирования и других стратегических позиций. Горуправа надеется, что мнение образованных и любящих свой город людей непременно положительно скажется на дальнейшей жизни Пярну.

В состав академического совета вошли: Директор Пярнуского колледжа ТУ Гарри Раагма, эксперт по туризму Тийт Каск, краевед, кавалер почетного знака города Олаф Эсна, директор Пярнуского музея Алдур Вунк, доцент кафедры по туризму колледжа ТУ Хели Тооман, руководитель по проектам колледжа ТУ Айн Хинсберг.

## Семь новых памятников



## Подготовка к празднику

В следующем году пярнускому курорту исполнится 170 лет. В связи с предстоящим событием горуправа создала комиссию, которая займется подготовкой к празднику. В ее обязанности войдет составление программы и бюджета мероприятий, а также координа-

ция действий и организация юбилея на основании утвержденной программы. Кроме членов горуправы, в комиссию вошли представители Пярнуского колледжа ТУ, Уездной управы, пярнуских санаториев и оздоровительных центров. Председатель комиссии Олав Аварсалу.



Санаторий «Эстония»

## Стихи и музыка

Неделя русской литературы, которую провела Тартуская городская библиотека, завершилась 28 сентября литературно-музыкальным вечером, посвященным творчеству Марины Цветаевой и Осипа Мандельштама. Зал был переполнен: физиками, лириками, достопочтенной публикой и, что особенно приятно, молодежью.

Исполнительница авторской песни Людмила Месропян вкладывала душу в песни, и слушатели откликнулись на них всеми фибрами души. Равнодушным не остался никто...

Идея проведения подобных вечеров заслуживает внимания и развития.

Информация и фото Н.Китар



Людмила Месропян и театр Вильде

Комиссия по монументам решила, что в ближайшие семь лет в Тарту должны появиться новые памятники.

Перед театром «Ванемуйне» в дополнение к скульптуре Меннинга установят ещё памятники Каарелу Ирду (в 2009 г.), Иде Урбель (2012) и Мати Унту (2014). В 2010 году рядом с Музеем певческих праздников планируется установить двойную скульптуру Лидии Койдула и Йоханна-Вольдемара Яннсена. В том же году перед домами на Ванемуйзе, 33-35 хотят создать мемориал, посвященный Тартускому миру.

Кроме того, в совместной ра-

боте с Клиникой Тартуского Университета, запланировано рядом с новым зданием клиники установить скульптуру общественного и медицинского деятеля Константина Коники.

## Музей певческих праздников

Музей певческих праздников (Laulupeotmuuseum) на Яама, 14 откроет двери 19 октября. Работы по строительству здания закончены. В данный момент происходит установка экспонатов.

# Интеграция продолжается

В Эстонии День национальных меньшинств отмечается 24 сентября. В Пярну праздник прошел двумя днями раньше. В Доме культуры Разкюла, находящемся в отремонтированном здании вечерней школы, собрались члены обществ национальных меньшинств.

Мероприятие было организовано Союзом национальных меньшинств Пярнумаа «Радуга» и обществом «Гражданская смелость». Гости конференции, посвященной вопросам интеграции, стали вице-мэр Пярну Яне Метс, заведующий бюро Министерства народонаселения Эдуард Одицец и заведующая отделом социальной защиты и здравоохранения уездной управы Эпп Клоостер, являющаяся и депутатом городского собрания.

Со следующего года должна вступить в силу новая программа интеграции на 2008-2013 гг. Как пояснил Эдуард Одицец, в ней есть заметное отличие от предыдущей.

- Если в первой программе основной упор делался на изучение эстонского языка (т. н. языковая интеграция), то теперь акцент сделан на обеспечение возможности всем жителям Эстонии (а в нашей стране живут представители 121 национальности) жить в тесном сотрудничестве и доброжелательных отношениях, - сказал он.

В связи с этим больше средств будет отпускатся на проекты, связанные с сохранением самобытности национальных культур и направленные на улучшение взаимопонимания людей разных национальностей.

- Новая программа интеграции пока еще находится в раз-



работке. Мы - те, кто работает над этим документом, - хотим, чтобы он прошел всенародное обсуждение, - подчеркнул Одицец. - Текст проекта программы под названием «Интеграционная стратегия общества Эстонии на период

2008-2013» на эстонском и русском языках есть на сайте министерства [www.rahvastikuminister.ee](http://www.rahvastikuminister.ee). Высказать свое мнение по вопросам интеграции можно на сайте [www.osale.ee](http://www.osale.ee). И очень хотелось бы надеяться, что, благодаря активному участию жителей Эстонии, нам удастся создать интеграционную программу, которая отвечала бы современным требованиям и ожиданиям населения.

Интеграция - процесс не односторонний. Поэтому было несколько удивительно видеть на праздники тех, кто говорит, в основном, на русском языке. Кстати, как дал понять Одицец аудитории, в Эстонии до сих пор не найдено слово, которым коротко и ясно называли бы тех, кто не является эстонцем по крови, но постоянно живет в этой стране.

Ни слово «неэстонцы», ни «эстоноземельцы», как прямой перевод имеющихся в эстонском языке терминов, в русском не отражают сути понятия да и звучат, прямо сказать, не очень. Поэтому в министерстве народонаселения будут благодарны всем, кто выскажет свое мнение и по этому вопросу.

После содержательной конференции прошел концерт с участием творческих коллективов национальных меньшинств и взаимное угощение блюдами национальной кухни.

Полосу подготовила  
**Галина СОБОЛЕВА**



Женщины из Общества русской культуры «Пярну Апплаус плюс» напекли к празднику вкусных пирожков

## «Трактир «Мирандолина»

Русский театр представляет: 14 октября в 18.00 в театре "Эндла"

Комедия в 2-х действиях

В этом году исполнилось 300 лет со дня рождения итальянского драматурга Карло Гольдони. Русский театр отметил это событие выпуском спектакля по самой популярной пьесе знаменитого итальянца - «Трактирщица».

«Трактир «Мирандолина» - яркое и легкое театральное "баловство", в котором за каждой маской стоят реальные жизненные ситуации. В своей постановке режиссер Эдуард Томан, как воспитанник вах-

танговской театральной школы, стремится к сочетанию психологизма с яркой театральностью. Немаловажную роль в спектакле играют музыка и песни. Комедия масок всегда была построена на импровизации, а, с точки зрения музыки, самый импровизационный жанр - это джаз. Именно поэтому в постановке звучит классическая музыка (Баха, Равеля, Вивальди и др.) в джазовых обработках.

"Трактир "Мирандолина" - одна из самых популярных постановок Русского театра.

Carlo Goldoni. La locandiera. Перевод с итальянского А.К. Дживелегова

Сценическая редакция, постановка и музыкальное оформление - Эдуард Томан

Сценография и костюмы - Марианне Куурме

Тексты песен - Елена Скульская

Балетмейстер - Элита Эркина

**Действующие лица и исполнители:**

Кавалер Рипафратта - О. Цигорец  
Маркиз Форлипополи - В. Антипп  
Граф Альбафьорита - А. Окунев  
Мирандолина, хозяйка гостиницы - Т. Егорушкина  
Ортензия, актриса - Е. Тарасенко  
Деянира, актриса - Н. Мурина  
Фабрицио, лакей в гостинице - В. Малышкин  
Слуга Кавалера - Ю. Жилин

Продолжительность спектакля - 2 часа 30 минут (с антрактом)



Сцена из спектакля

## Куда пойти?

**Выставки картин** Светланы Маркиной - Центр культуры «Тервис», Пярнуская больница.

По вторникам в 18.00 - **оздоровительная ходьба в лесопарке Нийду**.

По средам в 18.00 от теннисных кортов в центре города начинается **велосипедный заезд для любителей**.

По четвергам **курсы танцев** - в 18 ч. для начинающих, в 20 ч. для продолжающих.  
4 октября - ча-ча, 11 октября - квикстеп.

**8 октября**  
«Оскар и Роосамамма. Письма Господу» (OSCAR JA ROOSAMAMMA.KIRJAD JUMALALE) Малый зал театра «Эндла»

14 октября в 18.00 в театре «Эндла» спектакль Русского театра «Трактир Мирандолина».

**Ансамбль «Русская песня» приглашает всех на Осенний праздник**

12 октября в 16.00  
В Ноорусеама  
В программе концерт, угощение, игры, призы, танцы  
Вход 35 крон

## Стипендии

Помощь в сумме 59 000 крон городская управа Пярну оказала студентам. Шестеро из них получили поддержку в сумме 5000 крон каждый, трое студентов - по 3000 крон и один студент получил 20 тысяч крон.

## Спасибо за газету!

Получила первый номер газеты Walk и очень обрадовалась. Я верила, что у нас обязательно будет газета на русском языке с местной информацией, и поэтому терпеливо ждала и не требовала вернуть деньги за подписку на «Пярнуский экспресс».

Для многих газета - «свет в окошке»: только через нее мы знакомимся с событиями и людьми, рядом с которыми живем. Думаю, что все мы должны помогать тем, кто взял на себя этот нелегкий труд. Мы должны не оставаться в стороне и бояться непонятно чего, а активнее сотрудничать с газетой: делиться своими проблемами и радостями. И делать все, чтобы нас снова не оставили без информации.

Большое спасибо редакции за эту газету, за переключку и дружбу между городами и уездами: чем мы дружнее, тем мы сильнее и можем преодолеть все трудности.

Огромное спасибо общине храма св. Екатерины, Пярнуской горуправе и всем, кто имеет отношение к изданию газеты. Начало очень хорошее, и, надеюсь, в дальнейшем будет еще лучше.

С уважением  
**Евгения Резцова**

## Пища на дом старым людям

В 2008 году в Тарту 50 престарелым людям будут доставлять (OÜ Creole) горячую пищу на дом. Для этих целей городом выделена сумма в 200 000 крон, за счет которой дотируется стоимость упаковки и транспортировки. Часть стоимости питания оплачивает сам питающийся.

## Совместная работа Валгамаа и Ямтланда продолжится

1 сентября в парном конференц-центре Стокгольма состоялась годовое заседание Валгамаа - Экономического объединения лёна Ямтланд (*лён - административная единица в Швеции. Ред.*). Со дня начала совместной работы Валгамаа и Швеции прошло 16 лет.

По данным главного специалиста уездного управления по зарубежным отношениям Райнера Куутма, совместная работа началась уже в 1991 году. За прошедшие годы в работе участвовал ряд частных лиц и организаций. Вместе осуществлены различные проекты в области здравоохранения, образования и культуры. Экономическое объединение Валгамаа-Ямтланд провел в рамках совместной работы три проекта, направленные на Старорусский район России, в ходе которых прошло 7 семинаров о деятельности местных самоуправлений и учебных посещений. Коммуна Бряске (Bräcke) провела совместную работу с волостями Тахева и Карула.

«На совещании Валгамаа-Ямтланд рассмотрели и заверили отчет о деятельности в 2006 году и выбрали членов правления, - сказал Райнер Куутма. - Обсудили также деятельность в наступающем году и подробности заключения нового договора». Новый, четвертый договор о совместной работе заключат на 2008-2012 год. Если первый договор в 1993-1997 годах был преимущественно направлен на передачу гуманитарной помощи для Валгамаа и выработку культурных контактов, то договор 1998-2002 г. более направлен был на подготовку для вступления Валгамаа в Евросоюз, основываясь на опыте Швеции. В течение третьего, завершающегося проекта, занимались уже равносильными партнерами в России, в Старорусском районе.

Экономическое объединение Валгамаа-Ямтланд создали в 1999 году. Со стороны Швеции - Дума Ямтланда, управление лёна и союз самоуправлений лёна, со стороны Эстонии - Валгаское уездное правление и союз самоуправлений. Организация зарегистрирована в Швеции и действует на основании законодательства Швеции. В 2006 году вышла эстонско-шведская публикация в честь 15-ой годовщины совместной работы районов "15 лет совместной работы Валгамаа-Ямтланд", с которой можно познакомиться в уездном правлении Валга.

**Моника Отрокова**

## В Приемтса седьмой сезон осенних часов здоровья

Валгаское спортивно-оздоровительное мероприятие состоит из 6 этапов и проводится до 16 октября по вторникам с 16.00 до 19.00 часов.

Участники сами выбирают для себя подходящую дистанцию и скорость движения по ней. Активным участникам вручаются сувениры.

Красота леса, его чудесный воздух ждут вас! Приходите!

# Национальные меньшинства в Валга

1920-30 годы

## О русской начальной школе

*Продолжение. Начало в №18(112)*

### Образование и культурная жизнь русской общины

По эстонским законам, государство должно было обеспечить начальное образование на родном языке в случае, если в каком-то городе или волости находились по меньшей мере 15 детей, говорящих на этом языке. Так и получилось, что в

Валга какое-то время начальное образование давали на пяти языках - это были эстонский, латышский, немецкий, сербский и русский языки.

В 1919-32 годах работала в Валга также частная русская гимназия - сохранение жизнеспособности ее было большим достижением, учитывая то, что русская община была немногочисленная и бедная.

Русские школы в Валга заслуживают отдельной статьи, но

здесь важно отметить, что именно учителя были также и организаторами русской общественной жизни: они устраивали вечера русской культуры, праздники, выступления артистов-эмигрантов, организовывали продажу литературы на русском языке, поддерживали связь с эстонско-русскими центральными организациями и т.д.

Валга был в годы первой независимости одним из немногих городов Эстонии, где работали школы с русским языком обучения. В соответствии с законом о начальной школе начальное образование в Эстонии было обязательным (сначала - 4, позже - 6 классов), бесплатным и давалось на родном языке обучающихся. Исходя из этого, в Валга также основали русскую начальную школу.

Она действовала в 1920-38 годы под официальным названием V Начальная школа города Валга в доме на ул. Уус, где сейчас находится заочная школа.

Кроме русских детей из Валга, в школу ходили еще и несколько учеников из Латвии, где не было русской школы, а также евреи, поляки, обрусевшие эстонцы и т.д.

С начала до конца заведующим школой был эстонец, православный священник Йохан Мельтс. Это была яркая личность. Помимо церковной и школьной работы, он принимал активное участие в деятельности городского правления и в общественной жизни. Долгое время в школе учителями работали также Валентина Злакоманова, Александр Желнин, Ал. Ковалев, Юлиус Вальнер.

*Продолжение читайте в следующем номере*

**Райн Соосаар**  
Научный сотрудник-педагог  
Валгаского музея



Снимок около здания школы мог быть сделан в начале 1930 года. В центре учителя (слева направо): Злакоманова, Мельтс и Ковалев. За всеми наверху стоит Александр Желнин.

Живут же и сегодня в Валга люди, которые помнят этих замечательных педагогов?!

*Фото из фондов Валгаского музея*

## Хороши ли школьные обеды?



*Фото из архива газеты*

В газету обратились несколько человек, дети которых учатся в Валгаской Русской гимназии, с просьбой написать об организации питания в этой школе.

В наступившем учебном году в столовой начала работать новая бригада, поэтому пока делать какие-то выводы слишком рано. Тем не менее, мы задали вопрос о качестве обедов школьному врачу. Доктор Пыдер рассказала, что меню, качество продуктов и приготовление пищи находятся под постоянным медицинским контролем. Никакие полуфабрикаты не используются. Все продукты свежие и качественные. Недовольство, чаще всего, вызывает меню. Иногда причина в том, что повара не успели освоиться с особенностями организации детского питания, еще плохо знают вкусы ребят, но нередко оказывается, что дети

просто не приучены к полезной для здоровья и необходимой в их возрасте еде. Повара работают очень добросовестно, внимательно прислушиваются к замечаниям и стараются исправлять замеченные недостатки.

В ближайшее время вопрос о столовой будет стоять на заседании школьного попечительского совета.

Доктор Пыдер пошутила, что даже высоким государственным чиновникам дают сто дней для того, чтобы они показали, на что способны. Поэтому статью о питании детей в школе она обещала обязательно написать и даже не через сто дней, но все-таки через некоторое время, когда бригада освоится на новом месте и можно будет судить о работе поваров объективно.

*С доктором Пыдер беседовала Н.Нусберг*

## Неделя здоровья в детском саду

С 24 до 28 сентября в детском саду «Пяэсуке» (Pääsuke) прошла неделя здоровья.

Для проведения недели был составлен проект по предотвращению увечий и безопасности в детских заведениях. В рамках данного проекта для детей и их родителей состоялись различные мероприятия.

В программу мероприятий входит проведение образовательных бесед и игр, навыки оказания первой помощи детям, лекция о здоровом питании и дегустация.

Неделя здоровья закончилась спортивным мероприятием под названием «Веселая семья».

## Озоновый Ось приглашает детей рисовать

*Слой озона защищает тебя, меня и всю жизнь на земле*

В честь Международного дня охраны озонового слоя Министерство окружающей среды Эстонии проводит международный конкурс рисунка для детей, в котором могут принять участие все дети Эстонии от 8 до 12 лет. Рисунки предоставят не позднее 29 октября.



**Адрес Министерства:**  
Narva mnt 7a, 15172 Tallinn  
На конверте указать:  
Osooni Ossi

**Информация:**  
<http://www.envir.ee/743627>  
Кармен Раудселп (Carmen Raudsepp) - Тел. 626 2826, 517 7167

**Брита Мерисалу**  
Пресс-секретарь  
министерства окружающей среды

# НОВОСТИ КУЛЬТУРЫ

## ПЫЛВА

3 октября

«Пеппи Длинный чулок»  
«Библия хуторянина»  
Пылваский Центр культуры

## ПЯРНУ

8 октября

«Оскар и Роосамма. Письма Господу» (OSCAR JA ROOSAMAMMA. KIRJAD JU-MALALE)  
Малый зал театра «Эндла»

## ВИЛЬЯНДИ

11 октября

«Пеппи Длинный чулок»  
«Как поживаешь?... Анн?!»  
Театр «Угала»

## ТАРТУ

12 октября

«Гуппи»  
Народный дом Ранну

## ВЫРУМАА

14 октября

VII Дни каннеля в музее Вырумаа  
Выруская музыкальная школа

14 октября

День хлеба  
Музей Мынисте

20 октября

Забег Мунамяэ – Выру  
Старт в Хаанья

22 октября – 16 ноября

Выставка Айвара Румвольда  
Выруская городская галерея

23 октября

День льна  
Музей Мынисте

28 октября

Ярмарка Линдора  
Село Линдора

## ВАЛГА

2-4 октября

Уроки хлеба  
Валгаский музей

3 октября – 2 ноября

Художественная выставка  
Лууле Луусе  
Валгаский Центр культуры

С 3 октября

Выставки:  
- Изделия Карулаского общества рукодельниц  
- Работы художницы Айме Аси, выполненные в Японии  
Открытие 3 октября в 15.00.  
Айме Аси рассказывает о своих японских впечатлениях.

Бесплатно  
Валгаский музей

5 октября, в честь Дня учителя постоянную экспозицию и все выставки в Валгаском музее можно посмотреть бесплатно.

До 11 октября

Книжная выставка  
«Путешествие вокруг света»

До 14 октября

Выставка «Лембит Ээлмяэ 80»  
Валгаская библиотека

3 октября с 10.00 до 15.30

Военно-историческая конференция, посвященная 85-летию пограничной службы Эстонии и 87-летию Валгаского уезда  
Валгаский Центр культуры

После конференции приглашение на выставку в Валгаский пограничный пункт (Пикк, 16) можно будет посетить экспозицию, поесть солдатский суп.

3 октября в 18.00

Концерт Эстонского оркестра пограничной охраны.  
Бесплатно  
Валгаский Центр культуры

5 октября

Выступает Карл Мадис  
Паб «Вооримехе»

6 октября

Ансамбль  
«Ваакум» (VAAKUM)  
Паб «Вооримехе»

12 октября

Октябрьский турнир по настольному теннису (14 лет -..)  
Валгаский Открытый Молодёжный Центр

19 октября

«Петя и волк»  
Йыхвиский Детский Театр  
«МЕЛЬНИЦА» (TUULEVESKI)  
Валгаский Центр культуры

21 октября

Пушкинский осенний бал  
Общество пенсионеров  
Валгаский Центр культуры

23 октября

Концертное турне  
«Линдприид 10» (Lindpriid 10)  
Валгаский Центр культуры

23 октября в 17.00

Встреча в клубе книголюбов (на русском языке)  
Валгаская библиотека

25 октября

Блинный четверг  
Валгаский Открытый Молодёжный Центр

26 октября

Турнир по бильярду  
Валгаский Открытый Молодёжный Центр

26 октября

Соревнования по пейнтболу  
Тропа здоровья в Приймеса

27 октября

Chill Night  
Валгаский Открытый Молодёжный Центр

28 октября

Украинский Цирк  
Валгаский Центр культуры

30 – 31 октября

Насыщенные каникулы в Молодёжном Центре  
Валгаский Открытый Молодёжный Центр

## Расписание Богослужений

в храме

Владимирской иконы Божией матери  
Эстонской Православной Церкви Московского Патриархата

3 октября Ср

Молебное пение с акафистом пред иконой Божией Матери Владимирская 17.00

6 октября Сб

Вечернее Богослужение 17.00

7 октября Вс Неделя 19-ая по Пятидесятнице

Преп. Сергия, игумена Радонежского, всея Руси чудотворца  
Божественная Литургия 9.00

10 октября Ср

Акафист св.апостолу Иоанну Богослову 17.00

13 октября Сб

Всенощное бдение 17.00

14 октября Вс Неделя 20-ая по Пятидесятнице

Покров Пресвятой Владычицы нашей Богородицы и Приснодевы Марии  
Божественная Литургия 9.00

17 октября Ср

Вечернее Богослужение 17.00

18 октября Чт

Божественная Литургия 9.00  
Свт. Петра, Алексия, Ионы, Макария, Филиппа, Иова, Ермогена, Тихона, Петра, Филарета, Иннокентия и Макария, Московских и всея России чудотворцев

20 октября Сб

Всенощное бдение 17.00

Просьба не использовать страницу в хозяйственных нуждах, т.к. в ней упоминаются святые имена и цитаты Священного Писания.

## О работе спасателей

15 сентября в деревне Лахе (Пылвамаа) горел жилой дом. На место происшествия прибыли спасатели из Выру и Пылва. Из окна квартиры на втором этаже двухэтажного дома шел дым, частично был в дыму и подъезд. В одной комнате горели шкаф и кресло.

Благодаря оперативной работе спасателей огонь удалось быстро взять под контроль. Причина пожара - неосторожное обращение с огнем.

14 сентября в деревне Абья-Ванамыйза (Вильяндимаа) автомобиль въехал в реку.

Люди выбрались из автомобиля до прибытия спасателей, спасатели ограничили распространение масла от автомобиля при помощи специальных заграждений.

18 сентября, в поселке Пука (Валгамаа) в металлической трубе котельной горела сажа. Спасатели предотвратили опасность возникновения пожара.

4 сентября в Вана-Рооса (Вырумаа) горела баня. Прибывшие на место спасатели выяснили, что воспламенился потолок парилки. Спасатели открыли теплоизоляцию потолка и потушили очаги огня.

Марек Кийк

## Когда на уроке рождается личность

У шестиклассников появился новый предмет – история. И вот ребята пришли в Валгаский музей, где урок с ними провела директор музея Эста Метс.

Что такое история? Обсуждались вопросы философского уровня: зачем «придумали» историю? Зачем она человеку? И вот вывод: всё, что осталось позади, произошло оно тысячу лет или только мгновение назад, - это уже история. И знать ее надо, чтобы изучить опыт прошлого и постараться придумать что-то новое, научиться делать что-то лучше. Сравнили жилища: первобытного человека и современное. Узнали, что наши пращуры, чтобы переместить что-то тяжелое, ломали деревце и на нем волоком перетаскивали груз. А потом придумали колесо! Неисчислимо количество открытий сделало

человечество. Но это все на бытовом уровне. Люди научились жить комфортнее, но стали ли они умнее во взаимоотношениях с другими людьми? Научились ли избегать ошибок прошлого? Ссоры, войны ... Неужели нельзя присесть и поговорить? И обойтись без конфликтов.

Второй пункт урока – вспомогательные науки. Нельзя изучить историю целиком, поэтому есть археология, этнография, нумизматика и другие науки.

Третий этап – надели на обувь чехольчики (как в больнице) и пошли смотреть, как музей бережет исторические ценности. В фондах все разобрано по сортам. Пулемет и кастрюля не находятся рядом. В одной комнате – бумажные памятники истории: документы, книги, планы, рисунки, фотогра-

фии и тому подобное. В другом отделе – разные вещи. Текстиль – в отдельном помещении. Здесь не только ткани и одежда, но также обувь, головные уборы.

Какой экспонат произвел самое сильное впечатление? Самый старый - часть первобытной рыбы, которая жила в наших краях 13 миллионов лет назад! Очень большой рыбы – полутораметровой, а вместо чешуи она была покрыта панцирем, как черепаха или рак.

- Почему здесь жила рыба? Разве тут было море?

- Был даже океан. Самый настоящий!

- А как возникли материки?

И тут оказалось, что одна девочка знает ответ на этот вопрос. Она сделала настоящий доклад!



В руках Эсты Метс не старый хлам, а исторические ценности из фондов музея

Урок «для них» - для учеников. Нет – именно «с ними»: ребята не были просто пассивными слушателями – они сотрудничали с учителем, думали, искали ответы на поставленные вопросы и обсуждали их, становясь активными участниками познавательного процесса, самостоятельно делая свои открытия. Самая большая радость, по словам Эсты Метс, - это был диалог. Замечательно, что ученики русской школы показали прекрасные знания эстонского языка, что их словарного запаса хватило не только для слушания, но и для активной беседы, иногда и для спора.

Эста говорит: «Это очень ценно - не быть с массой, а искать свой собственный ответ на вопрос, спорить. А в споре рождается личность».

Беседовала с Эстой Метс и фотографировала Н.Нусберг



## Юбилей Дома культуры

### Валкский Дом культуры празднует свое 80-летие.

Юбилейная неделя планируется разнообразной: пройдут концерты коллективов художественной самодеятельности, театральные спектакли, бал, будут другие мероприятия. В Валкском краеведческом музее будет развернута выставка об истории Дома культуры.

27 октября 2007 года в 18.00 юбилей торжественно отметят в Доме культуры. Поскольку зал вмещает всего 500 зрителей, желающих попасть на праздник просят позвонить по телефону: номера 47 23 705 или 29 23 05 11.

## Обучение охотников

Латвийско-эстонский институт в содружестве с лесным факультетом Латвийского сельскохозяйственного университета предлагает новую программу – обучение юных охотников (для совершеннолетних).

## Лучшие водители автобусов

Министерство путей сообщения Латвии и дирекция автотранспорта до 15 октября проводят акцию, во время которой пассажиры могут проголосовать за того водителя автобусов на межрайонных маршрутах, которого они считают лучшим. В акции участвуют 11 водителей Валкской автостанции, в основном работающих на линиях до Риги и Валмиеры.

В каждом автобусе установлены специальные ящики с анкетами. Пассажиры могут отправить анкеты оплаченным письмом или использовать электронную почту: [akcija@atd.lv](mailto:akcija@atd.lv).

Надо указать автобусный маршрут, имя и фамилию водителя и одну из трех номинаций. Работа оценивается в трех категориях: пунктуальность, взаимопомощь, вежливость. Пассажиры могут также внести свои предложения по улучшению работы междугородного транспорта.

Акция призвана привлечь внимание к труду водителя, поднять престиж этой профессии и улучшить качество работы по обслуживанию пассажиров.

## Оскорбление чувств горожан

Одна из постоянных бед, волнующих жителей Валки, – вандализм. В середине сентября в очередной раз были изуродованы декоративные посадки в центре города.

У ипотечного банка был поврежден цветочный ящик, пострадали и многие растения. Обычно акты вандализма происходят в выходные дни около Дома культуры, возле автостанции.

Вот один из вопиющих примеров безобразного поведения вандалов: после проведения рыночной торговли были перевернуты оставленные на ночь перевозные биотуалеты. Пришлось потом приводить все в порядок.

Одни люди стараются сделать жизнь лучше, красивее – другие, изливая свою неумную злобу, хотят всё испоганить.

## План развития Выру до 2025 года

В Городском Собрании прошёл первое чтение план развития города до 2025 года. Познакомиться с планом можно в канцелярии Городского Собрания или на сайте [www.voru.ee](http://www.voru.ee) (Üldinfo/ Linna arengukava).

Предложения в план развития можно приносить в письменной форме в Городскую управу или по электронной почте [aivar.nigol@vorulinn.ee](mailto:aivar.nigol@vorulinn.ee).

На берегу озера Тамула



## Парк расскажет о святой Екатерине

Городское собрание Выру примет участие в программе Поднятия Конкурентоспособности регионов и разрешит софинансирование проекта «Развитие тематического парка Святого писания в зоне отдыха Вырусской Екатеринбургской церкви» на 2008 год в размере 1 435 238 крон.

Вокруг зоны отдыха построят ограду. Проведут озеленение, создадут панораму Святого писания и поставят стенды, рассказывающие о святой великомученице Екатерине. По окончании работ появится зона отдыха, представляющая интерес для туристов.

Одним миллионом крон проект поддерживает Целевое учреждение развития предпринимательства (EAS).

## Изменен порядок приема в детские дошкольные учреждения Выру

Городское управление Выру 19 сентября согласовало порядок приема в дошкольное учреждение города Выру и отчисления из него. Цель – помочь жителям города в возможности получения начального образования дошкольников в муниципальных учреждениях.

Теперь подавать заявления нужно будет к 20 августа, уточнен порядок создания места в группе с частичной занятостью. А родитель, ребенок которого не проведёт в садике весь день, будет обязан платить плату за учебу полностью.

Постановление вступает в силу с 1 октября 2007 года. Познакомиться с ним можно в инфозале Вырусского Городского правления (ул. Юри, 11) или в Интернете ([www.voru.ee](http://www.voru.ee)).

## Улицы перекроют

В связи с проведением Осенней ярмарки 6 октября будет перекрыто движение на участке Вез, 6 (площадка перед Rannatare) с 9.00 до 16.00.

Keuu Pyus



На улицах Выру

## Учеников стало меньше

### В Седа

Без 10-го и без 12-го классов начала этот учебный год Седаская средняя школа Валкского района – впервые, по словам директора школы Дмитрия Томашевича.

В первый класс принято всего 8 малышей, которые будут учиться в одном классе с учениками второго и третьего классов. Будут объединены также 6-8 классы.

Сейчас в школе остались всего 84 учащихся – на 20 меньше, чем в прошлом году.

Это объясняется тем, что многие семьи уехали в Ирландию на заработки, а часть учеников занимается в Стренчской средней школе с латышским языком обучения.

Перед началом сентября еще не был укомплектован педагогический коллектив. Сейчас некоторые учителя приезжают на работу из Валмиерского и Цесисского районов.

На фото: недавно отмечался юбилей Седы. Среди участников праздника будущие школьники. Что ждет их?



### и в Выру



**Нас всего 63 ученика, но мы живы и поднимаемся в рейтинге выпускников. Уже на 62 месте в Республике. В этом году наша школа не переходит на преподавание эстонской литературы на эстонском языке. Просто нет у нас 10 класса.**

А. Явнашан



## Тарту купит социальные квартиры

Для решения проблем вынужденных квартиросъемщиков город купит 12 однокомнатных квартир в здании на Фр.Тугласе, 13.

До этого город уже являлся собственником шести квартир в этом здании. Сумма, которую в результате получит OÜ Seitse Teed, составит 6,13 млн. крон.

## Квартиры – на аукцион

Городские квартиры, находящиеся в плохом состоянии, Городская управа будет продавать на открытом аукционе. Цены квартир от 170-ти до 240 тысяч крон. Тел. 736 1293.

## Строительство жилых домов

На участке Марья, 24 и Херне, 54 хотят построить три дома с квартирами. Будет начата детальная планировка для определения возможности строительства. Находящиеся на участке двух- и одноэтажные здания сохраняются. Ещё 274 квартиры должны появиться на участках Сави, 39, Хаки, 1/3 и Хаки, 2/4, где планируется построить четырёх-пятиэтажные дома с игровыми площадками и зонами отдыха.

## Парикмахерские на Ратушной и Няйтусе

На Ратушной площади продолжит работу мужская парикмахерская. Договор об аренде будет продлён на 5 лет по цене 160 крон за метр.

Также продлевается договор у парикмахерской на Няйтусе, 7, но по цене 80 крон за метр.



## Хочется читать про то, что помню, что мне близко

Меня зовут Гросс Елена, девичья фамилия - Кривошлыкова. Когда-то я жила в Валга, уехали мы оттуда в 1981 году. Сейчас я живу в Москве. С большим удовольствием читаю вашу газету по интернету. Получается, я всегда в курсе новостей родного города. Со слезами на глазах рассматриваю фото постаревших учителей, мерещатся одноклассники (конечно, их не узнать), узнаю печальные новости об уходе кого-то из них. Прелесть вашей газеты была в том, что она была домашней, похожей на стенгазету в школе, где все новости были милы, и всё о близких людях. Хочу вас поздравить с тем, что вы выросли, газета пополнилась вполне профессиональными репортажами и рубриками! Но вместе с тем, мне, как далёкому вашему читателю, бесконечно жаль, что близкие мне новости о родном городе и знакомых людях Валга уступили место страничкам из других городов. Ещё раз повторюсь, очень рада, что вы выросли, но я потеряла что-то очень важное для меня после перестройки вашей газеты. Я знаю, не я одна в Валга ждала новых выпусков вашей газеты. Может, вы подскажете, не выходит ли в Валга какая-либо ещё газета, похожая на вашу предыдущую версию? Очень хо-

чется читать про то, о чём я помню, что мне близко! Желаю вам дальнейших успехов!

С уважением,  
**Елена Гросс**  
[lenagross@rambler.ru](mailto:lenagross@rambler.ru)

Уважаемая Елена!

Благодарим Вас за письмо, за добрые слова. Читают нашу газету (спасибо интернету!) в очень многих странах. Конечно, в большинстве своем интересуются ею люди, которые жили, работали, учились, а многие и родились в Валга. Не только Вы, многие читатели уже успели посетить на то, что местных новостей стало меньше. Но что делать! Спонсора у нас нет, стоит газета очень дешево, а жизнь дорожает с каждым днем. Городок наш, даже вместе с Валкой, крошечный... Живы мы только потому, что цепляемся за жизнь изо всех сил.

Другие газеты?! О чем Вы говорите! Сейчас даже в Тарту, Пярну, где читателей намного больше, газет на русском языке нет. Мы хотим дать возможность читать русскую газету и в других городах Эстонии.

Обещаем: мы не будем забывать о родном городе, постараемся по возможности подробнее рассказывать о его жизни.

А публикация Вашего письма в газете, надеемся, поможет Вам найти кого-то из старых друзей.

Редакция

## Будущее Эстонского национального музея

Утверждена детальная планировка Эстонского национального музея (Eesti Rahva Muuseum). На участке величиной почти 200 гектаров возведут главное здание. На восток от мызы Раади и до нового музея раскинется интерактивный тематический парк. В планах также строительство торгового центра, отеля, СПА, ледового холла, спортивных площадок и мест для ночлега. Через участок пройдет новая дорога - от перекрестка Сыпрусе-Яама до пункта управления бывшего аэродрома и далее - до перекрестка Вана-Нарвского шоссе.



## Спортзал в аренду

Предприниматель Андрес Бурк взял в аренду спортзал на Туру, 8 до 2011 года для оказания спортивных услуг населению. Он обязуется вложить в инвентарь спортивного зала почти полмиллиона крон.

## 281 543 кроны из резервного фонда

Из них выделено:

- 80000 крон на проведение 5-11 ноября дней народной кухни городов-побратимов Тарту;
- 99543 крон на украшение города к юбилею Тартуского Университета. Будут установлены флаги, газовые факелы, красные отражатели;
- 52 000 на расходы общественного туалета по Вабадусе, 4;
- 20000 на юбилейный семинар и выставку, посвященные 20-летию Тартуского народного университета (Tartu Rahvaülikool).

## На каком языке проходят богослужения?

### ВОПРОС

Услышала, что в католической церкви теперь богослужения будут на латинском языке, как это было до 60-х годов. Пожалуйста, расскажите об этом. И еще: на каком языке говорят во время службы в православной церкви  
Л.Л.

Ответить на первый вопрос помогли публикации на сайте [NEWSru.com](http://NEWSru.com).

Вступил в силу Указ Папы Римского Бенедикта XVI о восстановлении традиции проводить церковные службы на латинском языке. Кроме использования латинского языка и произнесения некоторых слов на древнегреческом и еврейском языках, месса отличается еще и тем, что совершающий ее священнослужитель, как и в Православной церкви, обращен лицом к алтарю, а не к народу. Второй Ватиканский собор (1962-1965) разрешил служить мессы на национальных языках в надежде удержать и умножить количество верующих. Формально Римско-католическая церковь не запрещала служить мессы на латыни, но постепенно эта практика вышла из употребления.

Забота о богослужбной традиции должна быть понятна православным России, считает представитель Святого Престола в Москве архиепископ Анто-

нио Меннини: "Я лично всегда отмечал в России большое внимание к красоте и благоговению богослужения".

На второй вопрос ответил священник Православной церкви Владислав Алешин

В Русской Православной Церкви богослужение проводится на церковнославянском языке, который был дарован славянам Кириллом и Мефодием. Современный русский язык теряет свою духовность, оскверняется, особенно наглядно это видно на телевидении, поэтому отказываться от сакрального церковнославянского языка нельзя. В некоторых храмах Евангелие читается вначале на церковнославянском языке, а потом звучит его перевод или можно получить листочки с переводом на русский язык. Есть и такие храмы, в которых для инвалидов по слуху служба проводится с сурдопереводом, есть видеокассеты с записью сурдоперевода богослужений. Проповедь может произноситься по-русски.

Митрополит Смоленский и Калининградский Кирилл сказал: "Богослужение невозможно перевести на современный русский язык, так как такое богослужение не будет духовно значимым. Богослужение должно быть возвышенным".

## Благодарность за работу

Горуправа Выру приняла решение по случаю 60-летия вручить благодарственное письмо Хельге Ильвес за работу в сфере культуры г. Выру.

Кейу Руус

## Теодор Целмс в поисках истины

29 сентября в Валке, по инициативе преподавателя философии латвийского сельскохозяйственного университета Игната Трепша, состоялась научная конференция, посвященная памяти философа Теодора Целма. Теодор Целмс родился в Валкской волости, в Педеле. Образование получил в Валкской школе торговли, а с 1912 года изучал народное хозяйство и философию в Москве. Потом в Германии получил звание доктора философии. Вернувшись в Латвию, он преподавал философию. В 1927 он стал приват-доцентом в Латвийском университете, в 1936 – профессором. В 1949 году Целмс уехал в США, где читал лекции в одном из университетов. Он автор 4 книг и более 100 научных трудов.  
Б.Н.

## Сезон начался

Открытие сезона Валкского детского и юношеского центра началось в зоне отдыха на берегу реки Педели ... с субботника. Дружно поработали, а потом так же весело и дружно праздновали. Выступали дети и их педагоги. Были эстафеты, приветствия, игры. Свои коллективы представляли ребята из кружка технического моделирования и из драмкружка, из юношеских клубов «Пэда» и «Паграбс», юные танцоры, певцы, спортсмены. Праздник удался!



## Жители Смилтене путешествовали во времени

24 сентября в Риге, в большом зале Латвийского национального театра, впервые в истории театра в спектакле участвовали 120 обычных жителей Смилтене. Драматург Карлис Анитенс создал сценарий, охватывающий историю города от возникновения Цертенского городища до наших дней.

Среди героев постановки: обитатели городища, немецкие рыцари, пионеры из советского времени и другие представители разных эпох. А председатель Смилтенской городской думы Айнарс Межулис играл сам себя – мэра города.

17 ноября спектакль «Смилтенский секрет» будет поставлен в Центре культуры и спорта города Смилтене.

## Тарту Новая остановка

Стоимость новой автобусной остановки «Рыму» на улице Яама, напротив магазина «Кивилинна», составит 538 154 крон.

## С днем рождения!

### Уважаемые

Надежда Григорьева  
Варвара Щербак  
Анна Иванова  
Прасковья Спаская  
Изида Евстратова  
Адольфина Первукина  
Лев Бебехин  
Елена Коконен  
Анна Храброва  
Юрий Фомин  
Александра Громова  
Зинаида Мосичева  
Анатолий Пантелеев  
Ольга Троицкая  
Вера Ларкина  
Виктор Сталков  
Анна Котсалянен  
Хилья Быстрова  
Нина Михайлова

Желаем  
вовек не состариться,  
Пусть молодость  
с Вами останется,  
Здоровья и сил  
пусть прибавится,  
Хорошее пусть не забудется,  
И все, что задумано, сбудется.

Общество пенсионеров

## С днем рождения!

Ольга Мартынова  
Алиса Котова  
Роза Лисовская  
Елизавета Кошерова  
Александр Березовский  
Валентина Коротыч  
Александр Одиноких  
Геннадий Жижов  
Геннадий Иванов  
Анатолий Клочков  
Таисия Сярки  
Галина Юрковская  
Валентина Зубкова  
София Пыльд

Закон природы так суров,  
Текут года в потоке века...  
Но сколько добрых дел и слов  
Природа дарит человеку!  
Живите много- много лет,  
Пусть не убудут ваши силы.  
За добрый вашей жизни свет  
От всех, кто знает вас,  
спасибо!

Общество пенсионеров



### Дельфины в Балтийском море

Глобальное потепление привело к появлению дельфинов в Балтийском море. Полицейский катер обнаружил дельфинов, плавающих неподалеку от полуострова Дарс. Как сообщает Газета.Ru, это стало своеобразной сенсацией для ученых, так как дельфины плавают только в теплых водах.

### Перепись ... птиц

В ходе осенней переписи в Эстонии насчитали 7600 журавлей и около 5600 гусей. Перепись проводили 17 сентября с 17.30 до темноты в 13 пунктах 22 наблюдателя. В тот же вечер насчитали и 250 казарок, остановившихся на ночевку в Пыгари. Из других интересных птиц были два поручейника в Пыгари и три серебристые цапли в Хаэска.

Аэт Труу

# ПОЛИЦЕЙСКАЯ ХРОНИКА



### На дорогах Пярнумаа

Возле дома номер 1 на Центральной площади Лео (1939 г. р.) вышел на проезжую часть из-за припаркованной машины прямо перед движущимся мотоциклом Honda, которым управлял Керт (1977 г. р.). После оказания медицинской помощи пешеход был отправлен на домашнее лечение.

Около автобусной остановки «Олеви» на улице Мериметса совершивший левый поворот автобус городского маршрута, за рулем которого находился Виктор (1958 г. р.), врезался в проезжавший по дороге мотоллер, которым управлял Свен (1988 г. р.). После оказания медицинской помощи водитель мотоллера был отпущен на домашнее лечение.

### Тяжелая авария

В ДТП, имевшем место в волости Саарде, погиб один и получили травмы 4 человека. Авария произошла на 89,5 км дороги Валга-Уулу. Двигавшийся из Метсаюла в сторону Тихеметса легковой автомобиль потерял управление и перевернулся на крышу. Прибывшие полицейские никого в машине не обнаружили. На месте происшествия погибла 15-летняя девушка. Скорая помощь доставила в Вильяндискую больницу Инару (1982 г.р.), оставшуюся на стационарное лечение. В Пярнускую больницу увезли Каролину (1988 г.р.) и 17-летнего молодого человека, которого после оказания первой помощи отправили на домашнее лечение, а Мезлиса (1988 г.р.) оставили на лечение в больнице. По факту происшествия начато следствие.

В поселке Пярну-Ягупи на Т-образном перекрестке улиц Коли и Стадиони Хильда-Марта (1937 г. р.) шла пешком, ведя рядом с собой велосипед. Она вышла на проезжую часть прямо перед совершающим правый поворот грузовым автомобилем, за рулем которого находился трезвый Тойво (1970 г. р.). Женщина была сбита и погибла на месте происшествия.

На шоссе Пярну-Ягупи – Суйгу – Нымме автомобиль, которым управлял Вайно (1961 г. р.), выехал с проезжей части и перевернулся на крышу. Получившего травмы водителя доставили в Пярнускую больницу и, после оказания медицинской помощи, отправили на домашнее лечение.

### Кражи

Поздно вечером был украден автомобиль, стоявший в центре города – на улице Пикк. Заявитель оценил ущерб в сумму 780 000 крон.

Неизвестные угнали стоявший на улице Оя мотоллер TMS Speed.

Из частного дома в деревне Таммисте украли аккумуляторную дрель, комплект замка для ворот, печь, а также ATV Yamaha и лазерный нивелир, находившиеся в гараже.

В той же деревне Таммисте воры проникли в другой дом, откуда мотопилу, аккумуляторную дрель и продукты питания.

Взломав дверь гаража предприятия, находящегося на Рижском шоссе на территории волости Тахкураанна, воры увезли из него 1700 кг металлических отходов.

Разбив окно, воры забрались на дачу, находящуюся в Синди на ул. Койду, и унесли мешок с пустой тарой, газонокосилку Husqvarna стоимостью 100 крон.

В деревне Заметса волости Сауга со стоящего дома украли 2 пластиковых окна, 7 пачек пенопласта, удлинительный провод и коробку с креплениями. Ущерб составил 10 500 крон.

Из-за поломки владелец автомобиля Ford Sierra оставил свою машину на дороге у перекрестка Рижского и Пайдеского шоссе. Когда он вернулся, у автомобиля оказались разбитыми боковое стекло, зеркало со

стороны водителя и сломан замок бензобака. Это хулиганство или ущерб нанесен умышленно, разбирается полиция.

Там, где на Пайдеское шоссе выходит бульвар Пярнаде, двое неизвестных молодых людей отобрали у 59-летнего мужчины сигареты и 2 бутылки пива.

### За вождение без прав

На Пайдеском шоссе в районе поселка Пайкузе полицейские остановили автомобиль Peugeot Partner, за рулем которого находился Марко (1986 г. р.), не имеющий удостоверения на право управлением моторным средством соответствующей категории, поскольку во время предыдущего нарушения их забрали.

### Нападения на людей

19.09, около 04.45, в Выру, на ул. Юри, нетрезвый 16-летний юноша напал на 51-летнего мужчину. У пострадавшего зафиксированы телесные повреждения.

13.09 в полицию сообщили, что около 10.00 трое подростков кидались в пострадавшего яблоками, камнями и палками. Полиция возбудило уголовное дело о грубом нарушении общественного порядка.

24.09 в Вильянди на перекрестке ул. Рииа и Рейну Юрген, 18-летний водитель автомобиля Мазда, не выполнил требование дорожного знака «Уступи дорогу!» и наехал на «Вольво». Из-за столкновения последний выехал на пешеходную дорогу и сбил женщину. Пострадавшую доставили в больницу.

В ночь на 19.09 в Киума волости Пыльва проникли в один гараж и украли газотрактор стоимостью 20 000 крон.

13.09 на шоссе Вильянди – Тарту перед Йыэсуу полиция задержала автомобиль, где двое мужчин везли контрабандные сигареты. Полиция конфисковала 1020 пачек сигарет.

## УЛЫБНИТЕСЬ

— Привет! Как дела?  
— Зачем спрашиваешь, в одной стране живем...

\*\*\*

Надоели жирные пятна на одежде?! Ешь голый!!!

\*\*\*

Когда тебе говорят: «Скажи, только честно», — начинаешь понимать, что сейчас придется врать напрапола.

\*\*\*

Жена спрашивает мужа:  
— Ты где был?  
— С собакой гулял.  
— У нас же нет собаки.  
— А мы с ней на улице познакомились.

\*\*\*

— Папа, можно я пойду на дискотеку?

— Иди! Маму там встретишь, скажи, чтоб домой шла!

\*\*\*

Классический пример зачуждены: муж, регулярно возвращающийся с рыбалки трезвым и с рыбой.

\*\*\*

Маленькие хитрости. Если на детском горшке написать: «От благодарных потомков», — то выносить его будет гораздо веселее.

\*\*\*

— С моей точки зрения, в предложении «Хотелось бы понять женщину» слово «понять» — лишнее.

\*\*\*

Открытие! Наши ученые научились скрещивать вишню с коноплей. Теперь из нее можно варить вкусное и смешное варенье.

\*\*\*

— Если вы считаете, что достигли вершин этикета, попробуйте при помощи ножа и вилки съесть стакан семечек.

\*\*\*

Никак не могу собраться с мыслями... То они заняты, то я...

## Во саду ли, в огороде...

### А какая же будет зима?

**Вот некоторые приметы по предсказанию особенностей зимы, которые обычно сбываются:**

\* Летом мало или нет грибов обычно в дождливый год (если год сухой и жаркий, то не обязательно будет суровая зима, потому что при раннеосенних дождях грибы есть всегда).

\* На луке очень много «одежек» и он долго сохнет, хотя тепло и сухо.

\* Очень много рябины, даже в лесу. Это не связано с холодной зимой, но морозный без осадков ноябрь может перейти в начало очень холодного декабря. В декабре ещё недостаточно снега, а суточный ход температуры наименьший из всех зимних месяцев. Смена погоды обычно связана с фазами луны и может поменяться в новолуние.



\* До конца ноября деревья не сбросили все листья. Если первый снег лёг на сухую землю и до той поры, когда деревья полностью сбросили листья, то скоро он сойдёт. Пока лист с вишнёвых деревьев не опал - сколько бы снега ни выпало, зима не наступит.

\* Если гуси и журавли полетели поздно (позже 5 октября) и высоко, то зима наступит в свои сроки или будет поздняя.

Совокупность всех этих примет с достаточной вероятностью подсказывает садоводам, какая будет зима.

### Важно в октябре

• Участок очищают от растительных остатков и опавшей листвы.

• Заготавливают почвенные смеси для зимней выгонки и выращивания рассады весной.

• Продолжают проводить осеннюю перекопку почвы.

• В октябре проводят под зимний влагозарядный полив.

• В конце месяца заготавливают черенки плодовых деревьев для зимней и ранневесенней прививки.

• Сажают гиацинты и садовые ландыши, выкапывают гладиолусы, георгины и бегонии.

• Укрывают или мульчируют многолетние и луковичные культуры, обрезают и укрывают клематисы и розы.

• Сажают на выгонку луковицы тюльпанов, нарциссов и гиацинтов.

### Календарь

октябрь

- 3 — пасынкование и прищипка комнатных растений.
- 4 — благоприятное время для обрезки верхушек у заболевших растений.
- 5 — не рекомендуется сеять, сажать, переваливать растения, рыхлить почву.
- 6 — не рекомендуется проводить работы, которые могут привести к повреждению корневой системы.
- 7 — удобрение комнатных растений.
- 8 — рыхление почвы.
- 9 — не рекомендуются операции с надземной частью растений.
- 10 — эффективна борьба с вредителями.
- 11 — растения лучше не беспокоить.
- 12 — благоприятный период для посадки и пересадки декоративно-цветущих растений.
- 13 — отличное время для рыхления почвы.
- 14 — подходящий период для посадки цветов.



# Детский уголок



## Всемирный день животных

4 октября

### Смешинки



Ползет черепаха по пустыне, встречает верблюда. -Эй, горбатый, у вас гололед?

- Нет.  
- А чего столько песка насыпали?  
\*\*\*

Объявление: Внимание! Вчера из нашего зоопарка сбежала черепаха. Просьба нашедшему развернуть ее на 180 градусов.



Плывут навстречу друг другу две утки. Первая:  
- Кря-кря.  
Вторая с досадой:  
- Блин! - то же самое хотела сказать.



Кошка все время падает на лапы, а бутерброд маслом вниз. А что случится, если кошке на спину маслом вверх прикрепить бутерброд и уронить ее?

По материалам сайта <http://www.apus.ru>

Птицы, рыбы и звери в души людям смотрят. Вы их жалеете, люди. Не убивайте зря! Ведь небо без птиц - не небо! А море без рыб - не море! И земля без зверей - не земля!

Роберт Рождественский



Рисунок Светланы Горневой



Фото сайта <http://www.calend.ru>

### Пересчитайте всех щенков за 60 секунд



<http://golovolomki.detgazeta.ru>

### ФАКТИК

**Смешно. Но было на самом деле Трехметровый удав терроризировал британцев, проникая в их квартиры через унитаз**

Удав по кличке Кейт стал причиной настоящей паники среди жителей элитных апартаментов в британском квартале Дидсбери в Манчестере.

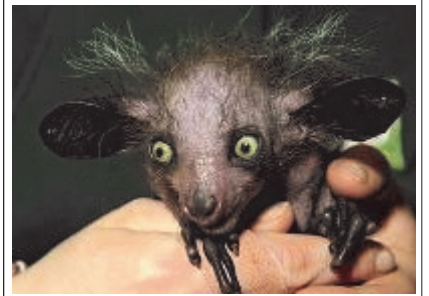


Змею оставил один из бывших квартиро-

съемщиков, уехавший в неизвестном направлении три месяца назад. С тех пор Кейт поселился в канализации и постоянно мигрировал по трубам, проникая в квартиру через унитазы. Удаву достаточно вольготно жилось в канализационных трубах: он питался крысами и свободно плавал в жидких бытовых отходах.

## Эти удивительные животные

5 самых странных и удивительных земных созданий



Мадагаскарская руконожка, или айе-айе



Рыба-капля



Аксолотль



Мадагаскарский присосконог



Ленивец

## Вкусности от Марьи Ивановны

### ПИРОГ «ВЕСНУШКА»

3 яйца взбить со 1 стаканом сахара и 1 пакетиком ванильного сахара до образования пышной пены, добавить 3-4 ст.л. мака, 1 стакан муки и 1ч.л. разрыхлителя.

Форму смазать сливочным маслом, обсыпать манкой. Тес-

то перелить в форму и выпекать при температуре 180 градусов 30 мин.

Крем - глазурь : 150 г шоколада растопить на водяной бане и там же смешать с 1 ст.л. воды до однородности. Затем снять с огня и добавить 150 г сметаны. Хорошо перемешать и вылить на приготовленный корж.

### ЦЫПЛЁНОК – ПЛАКИЯ

800 г цыпленка / у меня была одна курица/, 80 г растительного масла, 200 г репчатого лука, 200 г моркови, 250 г помидоров, 20 г чеснока, 1 лимон / было только пол-лимона/, 1

ст.л. муки, зелень, соль и специи.

Готовим томатный маринад : шинкованный лук, морковь и помидоры обжариваем на растительном масле, добавляем пассированную муку, специи, чеснок, ½ л мясного бульона и провариваем.

Цыпленка разрезаем на порционные куски, обжариваем, выкладываем в смазанный маслом сотейник, заливаем томатным маринадом и запекаем в духовке.

P.S. сок половины лимона я влила в маринад и муку добавила прямо в обжаренные овощи, перемешала, а затем все развела бульоном из кубика.



## Почему небо синее?

2 ноября в Эстонии начнет работу детский университет, в который Нарвский колледж Тартуского университета приглашает ребят от 7 до 12 лет.

Почему небо голубое? Как появляется молоко в вымени коровы? Откуда в банке деньги? Как изготавливается ткань? Из чего состоит электричество?

Первая лекция - спикера парламента астрофизика Эне Эргма о том, почему небо синее, сколько звезд на небе и т.д. На открытие приедет также научный автобус "Большая медведица", в котором ребята смогут ознакомиться с физикой посредством захватывающих экспериментов.

Прочитанные детям лекции можно будет просмотреть на домашней странице детского

университета <http://narva.ut.ee/lasteylikool/>.

Учеба в детском университете будет проходить в каникулы и выходные дни как на эстонском, так и на русском языке. Весной все участвовавшие в работе получат соответствующий диплом, а самых старательных повезут в премиальную поездку.

Идея пришла из Германии, где детские университеты действуют при 70 университетах. В Эстонии автором идеи является бывший директор Нарвского колледжа Катри Райк.

Открытие детского университета посвящено 375-й годовщине Тартуского университета.

BNS u

<http://narva.ut.ee/lasteylikool/>

## AS SG Balticum

возьмёт на работу  
опытных швей  
в Валгаский и Тырваский  
цеха  
Тел. 5090964

Производство покупает яблоки  
Валгамаа, Аакре  
**AS Vacula**

Обязательна предварительная регистрация  
Информация по тел.: 767 9660, 517 4059

Продаю или сдам 2-комн. кварти-  
ру на Аллика, 4, Валга. Бойлер.  
5 этаж. Хорошее состояние. Обра-  
щаться по телефону +3725543805.

**DOONAU**

Посетите наши магазины в Валга!  
Яма пуйестез, 10.  
Пярна пуйестез, 3

Продаём  
б/у бытовую технику.  
Ремонт бытовой  
техники,  
гарантийный ремонт(стиральные  
машины, холодильники).  
Валга, Кунгла, 4  
Тел. + 372 520 3204

Покупаем старые и аварийные  
автомобили. Также покупаем  
металлолом, воз бесплатный. Пред-  
лагать можно всё. Тел. 555 94522

Проводим общие строительные  
и разборочные работы. Также  
предлагаем транспорт по уезду.  
Помогаем при переезде и уборке  
мусора. Тел. 555 94522

Продаётся 2-х комнатная квар-  
тира в Валга на ул. Соо.  
Тел. 536 55922

Копаем колодцы, производим  
ремонт и чистку.  
Тел. + 372 556 96596

**ВЕЛИКОБРИТАНИЯ!!!**  
**Victor Wolf Ltd.** предлагает  
работу на фабриках. Возраст 18-  
60 лет. Срок работы от 3 до 12  
месяцев.  
Эстония пст., 5 Таллинн  
+ 372 6654121, + 372 58174154  
Нарва + 372 3572516

**OÜ MVT Haldus**  
Продаёт в городе Валга коло-  
тые дрова, длина по желанию 30-  
60 см.  
Дрова берёзовые для камина -  
50 л мешок - 35 ЕЕК, обрезки 50 л  
мешок - 20 ЕЕК, торфяной брикет.  
+372 514 8309

**Кабельное  
телевидение, SAT TV  
системы, Интернет,  
построение сетей.**  
GSM +372 506 3992  
e-mail inteko@hotmail.ee

Проведение праздничных ме-  
роприятий: свадеб, юбилеев,  
детских дней рождения.  
Телефон: 58455611

**«PETSERI»**  
Магазин-кулинария в Валга  
Открыт каждый день по адресу:  
Петсери, 8а.

Сдам помещение 140 м<sup>2</sup> на цен-  
тральной улице в Валга.  
Полностью реновированное. Под-  
ходит для бара, конторы, ателье,  
магазина и т.д. Цена - 50 кр/м<sup>2</sup>. А  
также, другие помещения до 800 м<sup>2</sup>.  
Тел. +372 56634269.

**Дорогой Александр Каннель!**

**Поздравляем Тебя  
с 75-летием!**

Желаем здоровья, здоровья,  
здоровья!  
Радости, хорошего  
настроения,  
благополучия!



*Лебединою стаей куда-то  
Улетают из жизни года,  
И не будет им больше возврата,  
Повторить их нельзя никогда.  
Пусть сердечно звучат поздравленья,  
Их так много, что хватит на век,  
Шаг живи же, душой не старея,  
Верный друг, дорогой человек!*

Семья Дмитриевых

**Уважаемые**

**Анна Ивановна Котсалайнен  
Юрий Евлампиевич Фомин  
Изида Алексеевна Евстратова  
Вера Ивановна Петрова  
Ирина Болеславовна Бабкина**

*Если в жизни светло все и ясно  
И душа не сгорая горит,  
Значит, Вы родились не напрасно,  
Значит, все, что болит, - отболит.  
Значит, Вам улыбнется надежда  
И теплом обласкает заря.  
С днем рожденья, прекрасным и свежим,-  
Как счастливая стать сентября!*

Редакция

**Поздравляем с юбилеем!**

**Уважаемые**

**Анна Царева  
Тансия Васильева  
Михаил Кузнецов  
Михаил Брулевский  
Мария Плужникова  
Муза Комарова  
Надежда Бороденко  
Надежда Сакаева  
Антонина Маркова**



*Юбилей вновь пришел как особая вежа,  
На дорогах земных о былом говоря.  
И еще нам дорожке друзья и успехи,  
И еще лучезарней живая заря.  
Впредь желаем: смотрите на жизнь веселей,  
Ни душе и ни телу чтоб не было больно,  
Много светлых и радостных было бы дней,  
Сил, здоровья и денег чтоб было довольно.*

Общество пенсионеров

**Ратушная площадь Тарту стала  
местом увлекательного состязания**



Фото Н. Китар

Плохая экология. Вредные привычки.  
Стресс. Итог – лишний вес, усталость, го-  
ловная боль и раздражительность. Измени  
себя!  
Инфо: тел. 582 744 28

Продается 2-х комнатная квартира в Валга  
46,0 м<sup>2</sup> с балконом по адресу Аллика,2.  
Тел. 5539417, 5539418



Газете «Валкъ» требуются  
рекламные агенты  
Тел. 56634269, info@walk.ee

*Kauneimad ehted*

# Roma Gold

Предлагает Вам

**КЛАССИЧЕСКИЕ И ОРИГИНАЛЬНЫЕ ИЗДЕЛИЯ  
ИЗ ЗОЛОТА И СЕРЕБРА**

**ЗОЛОТЫЕ ЦЕПОЧКИ от 299 крон  
СЕРЕБРЯНЫЕ ЦЕПОЧКИ от 20 крон**

Посетите нас на Валгаском рынке -  
ул. Вабадусе, 39 – Пн-Пт 9 – 18, Суб 9 – 15 и  
В Селвере - ул. Рая, 5 – Пн-Вс 9 – 21

Наши магазины находятся также в Тарту -  
Торговый центр Аннелинна и Сыбракескус  
и в Пярну -

«Port Artur2», торговый центр Лепа и Селвер Суурейые

Собираетесь  
поехать за  
границу?

Позаботьтесь  
о своей  
**БЕЗОПАСНОСТИ!**

living  
for  
tomorrow

www.lft.ee

Звоните на

**ГОРЯЧУЮ ЛИНИЮ**

по предотвращению торговли людьми

**6 607 320**

Пн.-Пт. 10 - 18

и Вы получите ИНФОРМАЦИЮ  
о правилах трудоустройства, учебы,  
замужества или отдыха за границей.

**ALL STARS**  
**27.10.2007**  
**SAKU SUURHALL**

Самое крупное  
мероприятие года

БИЛЕТЫ УЖЕ В ПРОДАЖЕ!  
NB! ПЕРВЫЕ 1000 БИЛЕТОВ ПО 250,-  
БЕЗ ВОЗРАСТНЫХ ОГРАНИЧЕНИЙ (ДО 23.00)

DOORS OPEN : 17:00  
START : 19:00  
AFTERPARTY: 23:00

**GROOVE COVERAGE**  
**STARSPASH**  
**PANACEA** Germany DnB NT  
**TOPMODELZ** **MAD-MASTERZ** **SLÄM**

Melboom & Sunny Dee (ClubVision), Tony Beatz (ClubVision), Marek Tallivere (PowerHitRadio),  
Whirl (Blaya Music), NDeep (Nitelife.ee), Mr.Bling Bling (sexy RnB)

WCCP **ruf** **JUST!** **Radisson** **Club Vision** **HOOLIGANS** **MAD MASTERZ** **Walk** **rent24**

Присланные рукописи не рецензируются и не возвращаются. Редакция может не разделять точку зрения авторов, публикующихся в газете. Мы открыты для любых точек зрения. За содержа-  
ние, стиль, орфография рекламных материалов, статей и объявлений газета ответственности не несет. **РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ:** Нина Нусберг, Жанна Малинина, Альберт Сакс, Игорь Яллай.  
**Размещение рекламы и объявлений:** Тел: 55960712, 566 34269, e-mail: reklaam@walk.ee, Вабадусе, 22 - 1, Валга 68204. **Контактные телефоны:** Валга - 56634269, Пярну - 5298263,  
Тарту - 55690053, Выру - 5207777. Издание **MTÜ WALK**. Типография **Koit**.